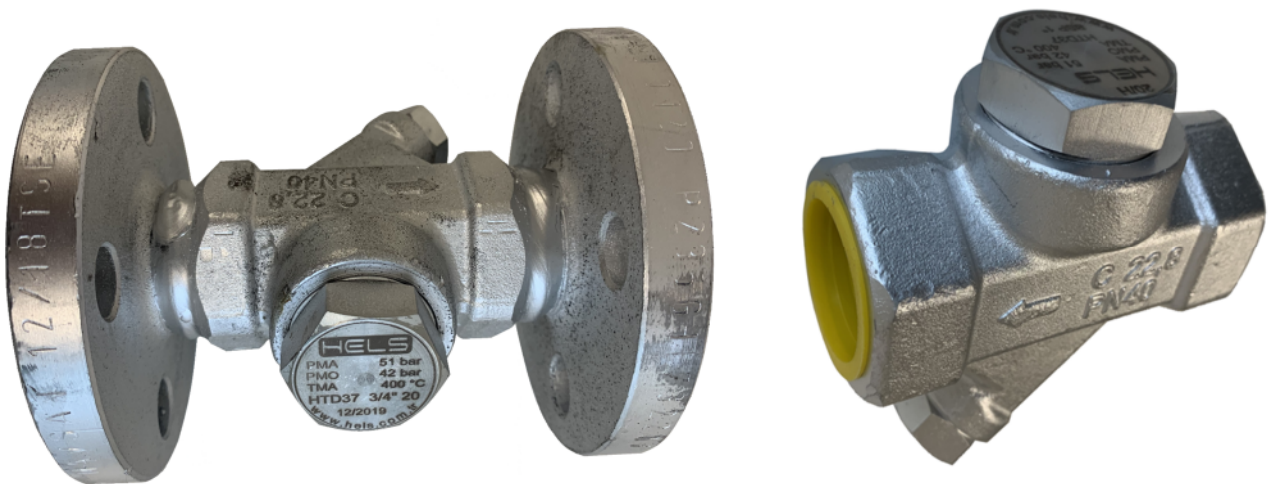




HTD-37

Purgador termodinámico HELS HTD-37D en acero al carbono C22.8/ASTM A105 extremos roscados de ½" a 1" bsp y purgador termodinámico HELS HTD-37F en acero al carbono C22.8/ASTM A105 extremos brida según DIN EN1091-1 PN16 DN15 a DN25

HELPS HTD-37D C22.8/ASTM A105 steel with screwed bsp ends from ½" to 1" bsp and HELPS HTD-37F C22.8/ASTM A105 steel DIN EN1091-1 PN16 flanged ends from DN15 to DN25 thermodynamic steam traps.



FUNCIONAMIENTO / OPERATING

El HTD-37 es un purgador termodinámico con filtro incorporado de fácil mantenimiento.

Construcción en acero C22.8/ASTM A105 con partes internas en acero inoxidable. El disco y asientos internos son de acero inoxidable endurecido.

Conexiones roscadas bsp en el modelo HTD-37D y la versión con conexiones bridas según DIN EN1092-1 PN16 con dimensiones entre caras según EN 26554 (Serie 1) normalizada en el modelo HSK-37F.





HTD-37 is a thermodynamic steam trap with integrated filter. Body material is C22.8/ASTM A105 forged with internal parts in stainless steel. Seat and disc material is hardened.

HSK-20D is the screwed bsp ends version, the HSK20F is the DIN EN1092-1 PN16 flanged version.

INSTALACION / INSTALLATION

Debe instalarse en tubería horizontal y a ser posible precedido de un codo. Es recomendable la instalación de válvulas de aislamiento para permitir un mantenimiento / sustitución seguros. Para comprobar el correcto funcionamiento del purgador se puede instalar una mirilla colocada al menos 1 metro aguas abajo del purgador. Cuando el purgador descarga en un sistema de retorno cerrado, se debe colocar una válvula de retención aguas abajo para evitar que retorne el flujo. Abrir las válvulas de aislamiento lentamente para verificar posibles fugas. Utilizar siempre las herramientas y vestimenta adecuados respetando los procedimientos de seguridad.

It must be installed in horizontal pipeline and predicted by an elbow for better operation. The installation of isolated valves is totally recommended to allow safe maintenance / replacement procedures. To check and verify the correct operating of the steam trap, a sight glass can be installed at least 1 meter downstream of the steam trap. When the steam trap discharges into a closed return system, a check valve must be placed downstream to prevent the flow from returning. Open isolation valves slowly for checking possible leaks. Always use the appropriate tools and clothing respecting safety procedures.





MANTENIMIENTO / MAINTENANCE

Desenroscar la tapa usando una llave fija. Verificar si las caras de asentamiento del disco y del cuerpo están desgastadas o no. Si las caras de asentamiento están muy desgastadas se deben sustituir por otras de nuevas. Se considera desgaste cuando la cantidad de metal desgastado supera los 0,25mm.

Cuando se vuelva a montar, colocar el disco con el lado estriado en contacto con el asiento del cuerpo. Finalmente roscar la tapa lubricando la rosca, no necesita junta.

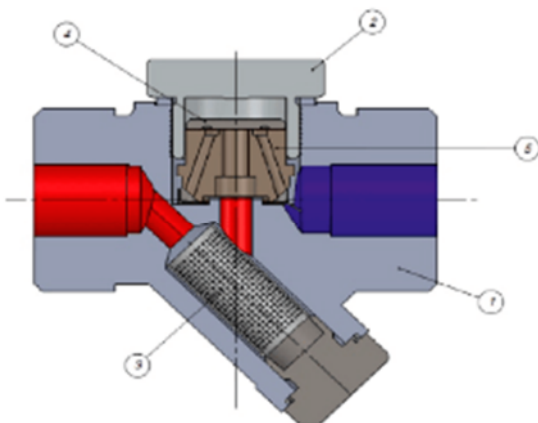
Se recomendable limpiar el tamiz del filtro de vez en cuando o sustituirlo si está muy dañado.

Unscrew the cover using a fixed tool. Check if the disco and body settlement faces are worn or not. If the settlement faces are very worn, they should be replaced by new ones. Wear is considered when the amount of worn metal exceeds 0,25mm.

When reassembled, place the disc with the grooved side in contact with the body seat. Finally, screw the cover lubricating the thread, it does not need a gasket.

It is recommended to clean the filter screen commonly or replace it if it is badly damaged.

MATERIALES / MATERIAL



Item	Parte / Part	Material
1	Cuerpo / body	C22.8/ASTM A105
2	Tapa / Cover	C22.8/ASTM A105
3	Filtro / Filter	AISI304 1.4301
4	Disco / Disc	AISI420 1.4021
5	Asiento / Seat	AISI420 1.4021

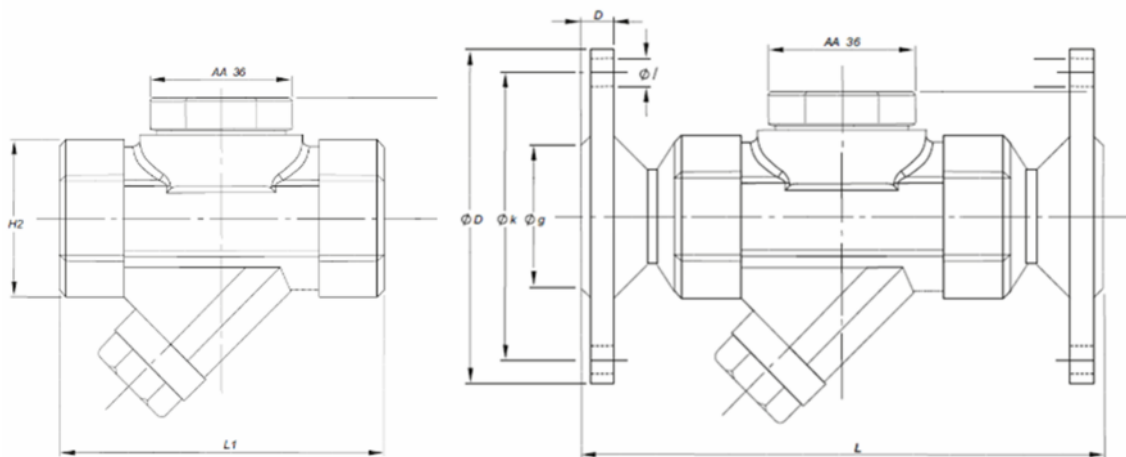




CARACTERISTICAS GENERALES / GENERAL SPECS

- Condiciones de diseño del cuerpo/ *Body pressure conditions*: PN30
- PMA Presión máxima admisible / *PMA max pressure allowed*: 42 bar
- TMA Temperatura máxima admisible / *TMA max. temperatura allowed*: 400°C
- Temperatura mínima admisible / *Min. Temperature allowed*: 0°C
- ΔPMX Máxima presión diferencial / *ΔPMX max. Differential pressure*: 32 bar
- Presión máxima de diseño / *Max. design pressure*: 51 bar / 30°C
- Temperatura máxima de diseño / *Max. design temperature*: 400°C / 38 bar

DIMENSIONES / DIMENSIONS



Dimensiones en (mm.) / Dimensions in (mm.)

DN	L-L1	H-H1-H2	D	Øb	Øk	Øg	i	Nº holes	W-W1
15	150-95	40-100-42	95	16	65	45	14	4	3,4-1,8
20	150-95	40-100-42	105	18	75	58	14	4	4,1-1,7
25	150-95	40-100-42	115	18	85	68	14	4	4,5-1,6

